

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 1950/93 van de Commissie van 20 juli 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	1
Verordening (EEG) nr. 1951/93 van de Commissie van 20 juli 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd .....	3
* Verordening (EEG) nr. 1952/93 van de Commissie van 19 juli 1993 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 2918 14 00, van oorsprong uit Indonesië, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend .....	5
* Verordening (EEG) nr. 1953/93 van de Commissie van 19 juli 1993 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van de GN-codes 6404 en 6405 90 10, van oorsprong uit Indonesië, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend .....	6
* Verordening (EEG) nr. 1954/93 van de Commissie van 19 juli 1993 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 4820 50 00, van oorsprong uit Zuid-Korea, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend .....	7
* Verordening (EEG) nr. 1955/93 van de Commissie van 19 juli 1993 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 3802 10 00, van oorsprong uit China, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend .....	8
* Verordening (EEG) nr. 1956/93 van de Commissie van 19 juli 1993 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code ex 8528, van oorsprong uit Thailand, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend .....	9
* Verordening (EEG) nr. 1957/93 van de Commissie van 19 juli 1993 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code ex 4104, van oorsprong uit India, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend .....	10

* Verordening (EEG) nr. 1958/93 van de Commissie van 19 juli 1993 betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Frankrijk .....	11
* Verordening (EEG) nr. 1959/93 van de Commissie van 19 juli 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief en van Verordening (EEG) nr. 3565/88 van de Commissie houdende indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur .....	12
Verordening (EEG) nr. 1960/93 van de Commissie van 20 juli 1993 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EEG) nr. 1763/93 bedoelde openbare inschrijving .....	13
Verordening (EEG) nr. 1961/93 van de Commissie van 20 juli 1993 inzake de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 100 000 ton maïs in het bezit van het Franse interventiebureau .....	15
* Verordening (EEG) nr. 1962/93 van de Commissie van 20 juli 1993 inzake de toekenning van de compenserende vergoeding aan producentenorganisaties voor in de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1992 aan de conservenindustrie geleverde tonijn .....	17
* Verordening (EEG) nr. 1963/93 van de Commissie van 20 juli 1993 tot wijziging, ten aanzien van met name bepaalde agromonetaire aspecten, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten .....	19
Verordening (EEG) nr. 1964/93 van de Commissie van 20 juli 1993 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de achtste deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1144/93 .....	21
Verordening (EEG) nr. 1965/93 van de Commissie van 20 juli 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm ...	22
Verordening (EEG) nr. 1966/93 van de Commissie van 20 juli 1993 tot vaststelling van de landbouwmrekeningskoersen .....	24

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

93/399/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 16 juni 1993 tot verlenging van de in artikel 16, lid 2, van Richtlijn 91/682/EEG van de Raad bedoelde termijn met betrekking tot de invoer van siergewassen en teeltmateriaal daarvan uit derde landen .....	26
--	----

93/400/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 16 juni 1993 tot verlenging van de in artikel 16, lid 2, van Richtlijn 92/33/EEG van de Raad bedoelde termijn met betrekking tot de invoer van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van zaad, uit derde landen .....	27
--	----

93/401/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 16 juni 1993 tot verlenging van de in artikel 16, lid 2, van Richtlijn 92/34/EEG van de Raad bedoelde termijn met betrekking tot de invoer van voor de fruitteelt gebruikte fruitgewassen en teeltmateriaal daarvan uit derde landen .....	28
---	----

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EEG) Nr. 1950/93 VAN DE COMMISSIE**

van 20 juli 1993

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(2)</sup>,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1680/93 van de Commissie<sup>(3)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 19 juli 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1680/93 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 juli 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 8.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 juli 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecuton)

GN-code	Derde landen (*)
0709 90 60	130,44 (*) (*)
0712 90 19	130,44 (*) (*)
1001 10 00	153,16 (*) (*)
1001 90 91	130,86
1001 90 99	130,86 (*)
1002 00 00	135,78 (*)
1003 00 10	126,07
1003 00 20	126,07
1003 00 80	126,07 (*)
1004 00 00	77,73
1005 10 90	130,44 (*) (*)
1005 90 00	130,44 (*) (*)
1007 00 90	141,11 (*)
1008 10 00	30,06 (*)
1008 20 00	81,11 (*)
1008 30 00	34,03 (*)
1008 90 10	(*)
1008 90 90	34,03
1101 00 00	209,95 (*)
1102 10 00	219,09
1103 11 30	242,91
1103 11 50	242,91
1103 11 90	236,92
1107 10 11	243,81
1107 10 19	184,92
1107 10 91	235,28
1107 10 99	178,55
1107 20 00	206,29

(\*) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(\*) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(\*) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(\*) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(\*) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(\*) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

(\*) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(\*) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(\*) Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1951/93 VAN DE COMMISSIE

van 20 juli 1993

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(2)</sup>,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie<sup>(3)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 19 juli 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 juli 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 juli 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

GN-code	<i>(in ecu / ton)</i>			
	Lopend 7	1 <sup>e</sup> term. 8	2 <sup>e</sup> term. 9	3 <sup>e</sup> term. 10
0709 90 60	0	1,13	0	0
0712 90 19	0	1,13	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	1,13	0	0
1005 90 00	0	1,13	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

## B. Mout

GN-code	<i>(in ecu / ton)</i>				
	Lopend 7	1 <sup>e</sup> term. 8	2 <sup>e</sup> term. 9	3 <sup>e</sup> term. 10	4 <sup>e</sup> term. 11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## VERORDENING (EEG) Nr. 1952/93 VAN DE COMMISSIE

van 19 juli 1993

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 2918 14 00, van oorsprong uit Indonesië, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van  
20 december 1990 houdende toepassing van algemene  
tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde indus-  
trieprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden <sup>(1)</sup>,  
verlengd voor 1993 bij Verordening (EEG) nr. 3917/92 <sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 6 van  
Verordening (EEG) nr. 3831/90 schorsing van invoer-  
rechten wordt toegekend voor 1993 aan alle in bijlage III  
vermelde landen en gebieden die niet in kolom 4 van  
bijlage I voorkomen, in het kader van de preferentiële  
tariefplafonds die zijn vastgelegd in kolom 6 van  
genoemde bijlage I; dat volgens de bepalingen van  
artikel 7 van genoemde verordening, zodra de betreffende  
individuele plafonds op het niveau van de Gemeenschap  
zijn bereikt, op elk ogenblik kan worden overgegaan tot  
de wederinstelling van de heffing van de douanerechten  
bij invoer van de betrokken produkten van oorsprong uit  
elk land of gebied in kwestie;

Overwegende dat voor de produkten van GN-code  
2918 14 00, van oorsprong uit Indonesië, het individuele  
plafond is vastgesteld op 386 000 ecu; dat op 25 maart  
1993 de invoer in de Gemeenschap van de genoemde  
produkten van oorsprong uit Indonesië door afboeking  
het betreffende plafond heeft bereikt;

Overwegende dat het aangewezen is de invoerrechten  
voor de betreffende produkten weer in te stellen ten  
opzichte van Indonesië,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 24 juli 1993 wordt de heffing van douane-  
rechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3831/90 was  
geschorst voor 1993, weer ingesteld bij invoer in de  
Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong  
uit Indonesië:

Volgnummer	GN-code	Omschrijving
10.0210	2918 14 00	Citroenzuur

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendma-  
king in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1993.

*Voor de Commissie*

Christiane SCRIVENER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 396 van 31. 12. 1992, blz. 1.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1953/93 VAN DE COMMISSIE

van 19 juli 1993

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van de GN-codes 6404 en 6405 90 10, van oorsprong uit Indonesië, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde industrieprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, verlengd voor 1993 bij Verordening (EEG) nr. 3917/92<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 6 van Verordening (EEG) nr. 3831/90 schorsing van invoerrechten wordt toegekend voor 1993 aan alle in bijlage III vermelde landen en gebieden die niet in kolom 4 van bijlage I voorkomen, in het kader van de preferentiële tariefplafonds die zijn vastgelegd in kolom 6 van genoemde bijlage I; dat volgens de bepalingen van artikel 7 van genoemde verordening, zodra de betreffende individuele plafonds op het niveau van de Gemeenschap zijn bereikt, op elk ogenblik kan worden overgegaan tot de wederinstelling van de heffing van de douanerechten

bij invoer van de betrokken produkten van oorsprong uit elk land of gebied in kwestie;

Overwegende dat voor de produkten van de GN-codes 6404 en 6405 90 10, van oorsprong uit Indonesië, het individuele plafond is vastgesteld op 3 126 000 ecu; dat op 28 mei 1993 de invoer in de Gemeenschap van de genoemde produkten van oorsprong uit Indonesië door afboeking het betreffende plafond heeft bereikt;

Overwegende dat het aangewezen is de invoerrechten voor de betreffende produkten weer in te stellen ten opzichte van Indonesië,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 24 juli 1993 wordt de heffing van douanerechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3831/90 was geschorst voor 1993, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong uit Indonesië:

Volnummer	GN-code	Omschrijving
10.0680	6404	Schoeisel, met buitenzool van rubber, van kunststof, van leder of van kunstleder en met bovendeel van textiel
	6405 90 10	Ander schoeisel, met buitenzool van rubber, kunststof, leder of kunstleder

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1993.

*Voor de Commissie*

Christiane SCRIVENER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 396 van 31. 12. 1992, blz. 1.



## VERORDENING (EEG) Nr. 1954/93 VAN DE COMMISSIE

van 19 juli 1993

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 4820 50 00, van oorsprong uit Zuid-Korea, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, verlengd voor 1993 bij Verordening (EEG) nr. 3917/92<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat op grond van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3831/90 sommige produkten van oorsprong uit alle in bijlage III vermelde landen en gebieden zijn begunstigd met een totale schorsing van invoerrechten en in het algemeen zijn onderworpen aan een driemaandelijks statistisch toezicht gegrond op de in artikel 8 van dezelfde verordening genoemde referentiebasis;

Overwegende dat volgens de bepalingen van artikel 8 van genoemde verordening, zodra uit de verhoging van de invoer van de genoemde produkten — in het kader van de preferentiële regeling — van oorsprong uit een of meer begunstigde landen in een deel van de Gemeenschap economische moeilijkheden kunnen voortvloeien, de heffing van invoerrechten opnieuw kan worden ingesteld, na raadpleging van de Lid-Staten door de Commissie; dat het, te dien einde, passend is om de in aanmerking te nemen referentiebasis in het algemeen vast te stellen op 6,615 % van de totale invoer in de Gemeenschap van oorsprong uit derde landen in 1988;

Overwegende dat voor de produkten van GN-code 4820 50 00, van oorsprong uit Zuid-Korea, de referentiebasis wordt vastgesteld op 2 156 000 ecu; dat op 5 mei

1993 de invoer in de Gemeenschap van de genoemde produkten, van oorsprong uit Zuid-Korea, door afboekingen de betreffende referentiebasis heeft bereikt; dat na de door de Commissie gedane raadplegingen blijkt dat handhaving van de preferentiële regeling economische moeilijkheden in een deel van de Gemeenschap dreigt te veroorzaken; dat derhalve de invoerrechten opnieuw moeten worden ingesteld voor de betreffende produkten ten opzichte van Zuid-Korea,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 24 juli 1993 wordt de heffing van invoerrechten, die was opgeheven krachtens Verordening (EEG) nr. 3831/90, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong uit Zuid-Korea:

GN-code	Omschrijving
4820 50 00	Albums voor monstercollecties of voor verzamelingen

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1993.

*Voor de Commissie*

Christiane SCRIVENER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 396 van 31. 12. 1992, blz. 1.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1955/93 VAN DE COMMISSIE**

van 19 juli 1993

**houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 3802 10 00, van oorsprong uit China, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde industrieprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, verlengd voor 1993 bij Verordening (EEG) nr. 3917/92<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 6 van Verordening (EEG) nr. 3831/90 schorsing van invoerrechten wordt toegekend voor 1993 aan alle in bijlage III vermelde landen en gebieden die niet in kolom 4 van bijlage I voorkomen, in het kader van de preferentiële tariefplafonds die zijn vastgelegd in kolom 6 van genoemde bijlage I; dat volgens de bepalingen van artikel 7 van genoemde verordening, zodra de betreffende individuele plafonds op het niveau van de Gemeenschap zijn bereikt, op elk ogenblik kan worden overgegaan tot de wederinstelling van de heffing van de douanerechten bij invoer van de betrokken produkten van oorsprong uit elk land of gebied in kwestie;

Overwegende dat voor de produkten van GN-code 3802 10 00, van oorsprong uit China, het individuele plafond is vastgesteld op 926 000 ecu; dat op 29 maart 1993 de invoer in de Gemeenschap van de genoemde produkten van oorsprong uit China door afboeking het betreffende plafond heeft bereikt;

Overwegende dat het aangewezen is de invoerrechten voor de betreffende produkten weer in te stellen ten opzichte van China,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Met ingang van 24 juli 1993 wordt de heffing van douanerechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3831/90 was geschorst voor 1993, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong uit China:

Volgnummer	GN-code	Omschrijving
10.0435	3802 10 00	Actieve kool

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1993.

*Voor de Commissie*  
Christiane SCRIVENER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 396 van 31. 12. 1992, blz. 1.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1956/93 VAN DE COMMISSIE**

van 19 juli 1993

**houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code ex 8528, van oorsprong uit Thailand, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, verlengd voor 1993 bij Verordening (EEG) nr. 3917/92<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 6 van Verordening (EEG) nr. 3831/90 schorsing van invoerrechten wordt toegekend voor 1993 aan alle in bijlage III vermelde landen en gebieden die niet in kolom 4 van bijlage I voorkomen, in het kader van de preferentiële tariefplafonds die zijn vastgelegd in kolom 6 van genoemde bijlage I; dat volgens de bepalingen van artikel 7 van genoemde verordening, zodra de betreffende individuele plafonds op het niveau van de Gemeenschap zijn bereikt, op elk ogenblik kan worden overgegaan tot de wederinstelling van de heffing van de douanerechten

bij invoer van de betrokken produkten van oorsprong uit elk land of gebied in kwestie;

Overwegende dat voor de produkten van GN-code ex 8528, van oorsprong uit Thailand, het individuele plafond is vastgesteld op 4 631 000 ecu; dat op 3 mei 1993 de invoer in de Gemeenschap van de genoemde produkten van oorsprong uit Thailand door afboeking het betreffende plafond heeft bereikt;

Overwegende dat het aangewezen is de invoerrechten voor de betreffende produkten weer in te stellen ten opzichte van Thailand,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 24 juli 1993 wordt de heffing van douanerechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3831/90 was geschorst voor 1993, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong uit Thailand:

Volgnummer	GN-code	Omschrijving
10.1055	8528 10 14	Ontvangstoestellen voor televisie (videomonitors en videoprojectietoestellen daaronder begrepen), ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een ontvangstoestel voor radio-omroep of een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of van beelden:
	8528 10 16	
	8528 10 18	
	8528 10 22	
	8528 10 28	
	8528 10 52	
	8528 10 54	
	8528 10 56	
		— voor kleurenweergave:
		— — televisieprojectietoestellen
		— — toestellen met een ingebouwd video-opname- en videoweergavetoestel
		— — ontvangstoestellen voor televisie, voor kleurenweergave, met ingebouwde beeldbuis

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1993.

*Voor de Commissie*

Christiane SCRIVENER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 396 van 31. 12. 1992, blz. 1.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1957/93 VAN DE COMMISSIE

van 19 juli 1993

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code ex 4104, van oorsprong uit India, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, verlengd voor 1993 bij Verordening (EEG) nr. 3917/92<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 6 van Verordening (EEG) nr. 3831/90 schorsing van invoerrechten wordt toegekend voor 1993 aan alle in bijlage III vermelde landen en gebieden die niet in kolom 4 van bijlage I voorkomen, in het kader van de preferentiële tariefplafonds die zijn vastgelegd in kolom 6 van genoemde bijlage I; dat volgens de bepalingen van artikel 7 van genoemde verordening, zodra de betreffende individuele plafonds op het niveau van de Gemeenschap zijn bereikt, op elk ogenblik kan worden overgegaan tot de wederinstelling van de heffing van de douanerechten

bij invoer van de betrokken produkten van oorsprong uit elk land of gebied in kwestie;

Overwegende dat voor de produkten van GN-code ex 4104, van oorsprong uit India, het individuele plafond is vastgesteld op 8 682 000 ecu; dat op 7 april 1993 de invoer in de Gemeenschap van de genoemde produkten van oorsprong uit India door afboeking het betreffende plafond heeft bereikt;

Overwegende dat het aangewezen is de invoerrechten voor de betreffende produkten weer in te stellen ten opzichte van India,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 24 juli 1993 wordt de heffing van douanerechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3831/90 was geschorst voor 1993, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong uit India:

Volgnummer	GN-code	Omschrijving
10.0520	4104 10 95	Leder en voorgelooide onthaarde huiden en vellen van runderen, van paarden of van paardachtigen, andere dan de produkten bedoeld bij de posten 4108 en 4109: — gehele huiden en vellen van runderen, ook indien gelooid, met een oppervlakte van niet meer dan 28 vierkante voet (2,6 m <sup>2</sup> ) per stuk: — — andere: — — — anders bewerkt — andere huiden en vellen, tot perkament verwerkt of na het looien verder bewerkt
	4104 10 99	
	4104 31 11	
	4104 31 19	
	4104 31 30	
	4104 31 90	
	4104 39 10	
	4104 39 90	

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1993.

*Voor de Commissie*

Christiane SCRIVENER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 396 van 31. 12. 1992, blz. 1.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1958/93 VAN DE COMMISSIE

van 19 juli 1993

betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Frankrijk

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van  
23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen  
voor controle op de visserijactiviteiten <sup>(1)</sup>, gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 3483/88 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 11, lid 3,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3919/92 van de  
Raad van 20 december 1992 inzake de vaststelling van de  
voor 1993 geldende totaal toegestane vangsten (TAC's)  
voor bepaalde visbestanden of groepen visbestanden,  
alsmede de bij de visserij in het kader van de totaal toege-  
stane vangsten in acht te nemen voorschriften <sup>(3)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 927/93 <sup>(4)</sup>, quota  
vastlegt voor kabeljauw voor 1993;Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van  
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de  
vangsten uit bepaalde bestanden waarvoor een quotum is  
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum  
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht  
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten  
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een  
Lid-Staat;Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan  
de Commissie, de vangsten van kabeljauw in de waterenvan de ICES-gebieden I, IIb, door vaartuigen die de vlag  
voeren van Frankrijk of die in Frankrijk zijn geregistreerd,  
het voor 1993 toegewezen quotum hebben bereikt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Door de vangsten van kabeljauw in de wateren van de  
ICES-gebieden I, IIb, door vaartuigen die de vlag voeren  
van Frankrijk of die in Frankrijk zijn geregistreerd, wordt  
het aan Frankrijk voor 1993 toegewezen quotum geacht  
volledig te zijn gebruikt.De visserij op kabeljauw in de wateren van de ICES-  
gebieden I, IIb, door vaartuigen die de vlag voeren van  
Frankrijk of die in Frankrijk zijn geregistreerd, is  
verboden alsmede het aan boord houden, de overlading  
en het lossen van het bestand dat door vermelde vaar-  
tuigen gevangen is in deze wateren na de datum van  
inwerkingtreding van deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*  
*van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1993.

*Voor de Commissie*  
Yannis PALEOKRASSAS  
*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.<sup>(3)</sup> PB nr. L 397 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 96 van 22. 4. 1993, blz. 1.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1959/93 VAN DE COMMISSIE

van 19 juli 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief en van Verordening (EEG) nr. 3565/88 van de Commissie houdende indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van  
23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekno-  
menclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1667/93  
van de Commissie<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 een  
goederennomenclatuur is ingesteld, hierna „gecombi-  
neerde nomenclatuur” genaamd, die zowel aan de  
vereisten van het gemeenschappelijk douanetarief als aan  
die van de statistieken van de buitenlandse handel van de  
Gemeenschap voldoet;

Overwegende dat, met het oog op een uniforme toepas-  
sing van de gecombineerde nomenclatuur, bepalingen  
dienen te worden vastgesteld voor de indeling van halo-  
geenderivaten en gehalogeneerde derivaten van hormonen  
uit de bijnierschors van onderverdeling 2937 22 00 van de  
gecombineerde nomenclatuur; dat het derhalve noodza-  
kelijk is een aanvullende aantekening (GN) op hoofdstuk  
29 vast te stellen; dat Verordening (EEG) nr. 2658/87  
dienovereenkomstig dient te worden gewijzigd;

Overwegende dat onderhavige verordening tevens het  
produkt „Mometasonfuroaat (INN<sup>M</sup>)” betreft, vermeld in  
punt 2 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3565/88  
van de Commissie<sup>(3)</sup>; dat laatstgenoemde verordening  
derhalve dient te worden gewijzigd;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1993.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité nomenclatuur,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

In hoofdstuk 29 van de gecombineerde nomenclatuur, als  
bijlage opgenomen bij Verordening (EEG) nr. 2658/87,  
wordt de volgende aanvullende aantekening (GN) opgeno-  
men :

**„Aanvullende aantekening (GN)**

1. Voor de toepassing van onderverdeling 2937 22 00  
worden als „hormonen uit de bijnierschors” aange-  
merkt, de natuurlijke hormonen uit de bijnierschors  
of door synthese gereproduceerde hormonen en de  
derivaten daarvan, voor zover deze de werking van  
een hormoon behouden.”.

*Artikel 2*

In de tabel opgenomen in de bijlage bij Verordening  
(EEG) nr. 3565/88 wordt punt 2 („Mometasonfuroaat  
(INN<sup>M</sup>)”) geschrapt.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de eenentwintigste  
dag volgende op die van haar bekendmaking in het  
*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Voor de Commissie*  
Christiane SCRIVENER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 158 van 30. 6. 1993, blz. 25.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 311 van 17. 11. 1988, blz. 25.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1960/93 VAN DE COMMISSIE

van 20 juli 1993

tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EEG) nr. 1763/93 bedoelde openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 125/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat een openbare inschrijving heeft plaatsgevonden voor de verkoop van bepaalde hoeveelheden rundvlees, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1763/93 van de Commissie<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat krachtens artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1759/93<sup>(5)</sup>, de minimumverkoopprijzen van het vlees dat bij openbare inschrijving

wordt verkocht, moeten worden vastgesteld met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De minimumverkoopprijzen van rundvlees voor de openbare inschrijving voorzien in Verordening (EEG) nr. 1763/93, waarvoor tot uiterlijk 6 juli 1993 aanbiedingen konden worden ingediend, zijn vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 22 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 juli 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 18 van 27. 1. 1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 161 van 2. 7. 1993, blz. 65.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 161 van 2. 7. 1993, blz. 59.

## ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produktter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο Minimum prices expressed in ECU per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
UNITED KINGDOM	— Fillets	7 204
	— Striploins	5 150
	— Topsides	3 369
	— Silversides	3 139
	— Thick flanks	2 603
	— Rumps	3 569
	— Striploin flankedge	140
IRELAND	— Hindquarters (bone-in)	2 269
	— Forequarters (bone-in)	1 267
	— Cube-rolls	3 304
ITALIA	— Filetto	6 450



**VERORDENING (EEG) Nr. 1961/93 VAN DE COMMISSIE**

van 20 juli 1993

**inzake de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 100 000 ton maïs in het bezit van het Franse interventiebureau**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de Commissie<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 966/93<sup>(3)</sup>, de procedure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus zijn vastgesteld;

Overwegende dat Frankrijk de Commissie bij mededeling van 8 juli 1993 op de hoogte heeft gebracht van zijn wens om voor uitvoer een hoeveelheid van 100 000 ton maïs te verkopen, die in het bezit is van het Franse interventiebureau; dat op dit verzoek kan worden ingegaan;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Het Franse interventiebureau kan onder de bij Verordening (EEG) nr. 1836/82 vastgestelde voorwaarden een permanente openbare inschrijving houden voor de uitvoer van de in zijn bezit zijnde 100 000 ton maïs.

*Artikel 2*

1. De inschrijving heeft betrekking op een hoeveelheid van ten hoogste 100 000 ton maïs voor uitvoer naar alle landen van de zones I, III b) en VIII a) en naar Cuba en Hongarije.

2. De gebieden waarin de 100 000 ton maïs is opgeslagen, zijn vermeld in bijlage I.

*Artikel 3*

De uitvoercertificaten zijn geldig vanaf de datum van afgifte in de zin van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1836/82 tot en met 30 september 1993.

De offertes die in het kader van deze openbare inschrijving worden ingediend, kunnen niet vergezeld gaan van aanvragen om uitvoercertificaten in het kader van artikel 44 van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie<sup>(4)</sup>.

*Artikel 4*

1. In afwijking van het bepaalde in artikel 7, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1836/82 loopt de termijn voor de indiening van offertes voor de eerste deelinschrijving af op 28 juli 1993 om 11.00 uur (Brusselse tijd).

2. De termijn voor de indiening van offertes voor de volgende deelinschrijvingen loopt af op elke woensdag om 11.00 uur (Brusselse tijd).

3. De laatste deelinschrijving loopt af op 25 augustus 1993.

4. De offertes moeten worden ingediend bij het Franse interventiebureau.

*Artikel 5*

Het Franse interventiebureau stelt de Commissie uiterlijk twee uur na het aflopen van de termijn voor het indienen van de offertes in kennis van de ontvangen inschrijvingen. Zij moeten worden doorgezonden overeenkomstig het schema van bijlage II en via de in bijlage III vermelde oproepnummers.

*Artikel 6*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 juli 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 98 van 24. 4. 1993, blz. 25.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

## BIJLAGE I

Plaats van opslag	(in ton)	
	Hoeveelheid	
Amiens	5 000	
Bordeaux	20 000	
Clermont-Ferrand	5 000	
Dijon	10 000	
Lyon	10 000	
Nantes	10 000	
Orléans	20 000	
Poitiers	10 000	
Toulouse	10 000	

## BIJLAGE II

**Permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 100 000 ton maïs in het bezit van het Franse interventiebureau**

(Verordening (EEG) nr. 1961/93)

1	2	3	4	5	6	7
Volgnummer van de inschrijvers	Nummer van de partij	Hoeveelheid (in ton)	Prijs van de offertes (in ecu/ton) (*)	Toeslagen (+) Kortingen (-) (in ecu/ton) (p.m.)	Handelskosten (in ecu/ton)	Bestemming
1						
2						
3						
enz.						

(\*) Deze prijs omvat de toeslagen of kortingen die gelden voor de partij waarop de inschrijving betrekking heeft.

## BIJLAGE III

Uitsluitend de volgende oproepnummers in Brussel mogen worden gebruikt (DG VI-C-1, ter attentie van de heer Thibault of de heer Brus):

- telex : 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (Griekse lettertekens)
- telefax : 295 01 32  
295 25 15  
296 10 97.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1962/93 VAN DE COMMISSIE**

van 20 juli 1993

**inzake de toekenning van de compenserende vergoeding aan producentenorganisaties voor in de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1992 aan de conservenindustrie geleverde tonijn**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3759/92 van de Raad van 17 december 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 697/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 18, lid 8,

Overwegende dat, wanneer zowel het kwartaalgemiddelde van de prijs op de markt van de Gemeenschap als de prijs franco grens, eventueel verhoogd met de compenserende taks die erop van toepassing is, beneden 93 % van de communautaire productieprijzen van het betrokken product liggen, onder bepaalde voorwaarden aan de organisaties van producenten van tonijn in de Gemeenschap de compenserende vergoeding, bedoeld in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3759/92, wordt toegekend voor de hoeveelheden tonijn die aan de conservenindustrie zijn geleverd in het kalenderkwartaal waarin de prijzen zijn geconstateerd;

Overwegende dat de analyse van de marktsituatie in de Gemeenschap heeft toegelaten vast te stellen dat, voor beide soorten van het betrokken product, voor de periode strekkende van 1 oktober tot en met 31 december 1992, zowel het kwartaalgemiddelde van de marktprijs als de in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde prijs franco grens lager waren dan 93 % van de communautaire productieprijzen die is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3570/91 van de Raad van 28 november 1991 tot vaststelling voor het visseizoen 1992 van de communautaire productieprijzen voor tonijn, bestemd voor de industriële vervaardiging van de producten van GN-code 1604<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat de hoeveelheden die overeenkomstig artikel 18, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3759/92 voor de compenserende vergoeding in aanmerking komen, voor het betrokken kwartaal in geen geval boven de in lid 4 van dat artikel vastgestelde grenzen mogen liggen;

Overwegende dat de aan de op communautair grondgebied gevestigde conservenindustrie in het betrokken kwartaal verkochte en geleverde hoeveelheden geelvintonijn, voor beide aanbiedingsvormen, groter zijn dan de totale hoeveelheden die aan de industrie verkocht en geleverd zijn tijdens hetzelfde kwartaal van de drie laatste visseizoenen; dat, daar deze hoeveelheden de in artikel 18, lid 4, tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bepaalde grenzen overschrijden, het noodzakelijk is voor

wat betreft deze producten het totale volume van de voor het toekennen van de vergoeding in aanmerking komende producten te beperken en de verdeling ervan over de betrokken producentenorganisaties te bepalen, in overeenstemming met hun respectieve productie tijdens hetzelfde kwartaal van de visseizoenen 1984 tot en met 1986;

Overwegende dat bijgevolg moet worden beslist, de compenserende vergoeding toe te kennen voor de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1992 voor wat betreft de betrokken producten;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor visserijproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde compenserende vergoeding wordt voor de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1992, voor de hierna volgende producten en binnen de grenzen van de hierna bepaalde bedragen, vastgesteld op:

*(in ecu/ton)*

Producten	Maximumbedrag van de vergoeding als bedoeld in artikel 18, lid 3, eerste en tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 3759/92
Geelvintonijn + 10 kg	119
Geelvintonijn - 10 kg	96
Boniet in gehele staat	74

*Artikel 2*

1. De voor de vergoeding in aanmerking komende hoeveelheden zijn, voor de hierna bepaalde producten, beperkt zoals volgt:

- geelvintonijn + 10 kg: 16 016 ton;
- geelvintonijn - 10 kg: 3 017 ton.

2. De totale hoeveelheden worden overeenkomstig de bijlage over de betrokken producentenorganisaties verdeeld.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 388 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 76 van 30. 3. 1993, blz. 12.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 338 van 10. 12. 1991, blz. 6.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 juli 1993.

Voor de Commissie  
Yannis PALEOKRASSAS  
Lid van de Commissie

### BIJLAGE

Verdeling over de producentenorganisaties van de gedurende de periode van 1 oktober tot 31 december 1992 voor de compenserende vergoeding in aanmerking komende hoeveelheden tonijn, overeenkomstig artikel 18, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3759/92, alsook de hoeveelheden per in procenten uitgedrukte vergoedingsschijf

— Geelvintonijn + 10 kg

Producentenorganisatie	Voor vergoeding in aanmerking komende hoeveelheden			Totale hoeveelheid
	voor 100 % (artikel 18, lid 5, eerste streepje)	voor 95 % (artikel 18, lid 5, tweede streepje)	voor 90 % (artikel 18, lid 5, derde streepje)	
Organización de Productores Asociados de Grandes Congeladores (Opagac)	5 280	528	684	6 492
Organización de Productores de Túnidos Congelados (Optuc)	5 802	580	622	7 004
Organisation de producteurs de thon congelé (Orthongel)	2 520	—	—	2 520
Totaal	13 602	1 108	1 306	16 016

— Geelvintonijn - 10 kg

Producentenorganisatie	Voor vergoeding in aanmerking komende hoeveelheden			Totale hoeveelheid
	voor 100 % (artikel 18, lid 5, eerste streepje)	voor 95 % (artikel 18, lid 5, tweede streepje)	voor 90 % (artikel 18, lid 5, derde streepje)	
Organización de Productores Asociados de Grandes Congeladores (Opagac)	1 710	—	—	1 710
Organización de Productores de Túnidos Congelados (Optuc)	1 100	—	—	1 100
Organisation de producteurs de thon congelé (Orthongel)	207	—	—	207
Totaal	3 017	—	—	3 017

## VERORDENING (EEG) Nr. 1963/93 VAN DE COMMISSIE

van 20 juli 1993

**tot wijziging, ten aanzien van met name bepaalde agromonetaire aspecten, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwprodukten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 9, lid 2, artikel 12, lid 6, artikel 13, lid 6, en artikel 21, alsmede op de overeenkomstige bepalingen van de overige verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor landbouwprodukten,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 12,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3813/92 een nieuwe agromonetaire regeling is ingesteld waarbij de monetaire compenserende bedragen per 1 januari 1993 worden afgeschaft; dat Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2101/92<sup>(4)</sup>, aan deze nieuwe regeling dient te worden aangepast;

Overwegende dat in artikel 12, lid 4, vierde streepje, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie van 30 april 1993 houdende nadere voorschriften voor de vaststelling en de toepassing van de omrekeningskoersen in de landbouwsector<sup>(5)</sup> een ontstaansfeit voor de landbouwomrekeningskoers is vastgesteld dat voor de bij de certificaataanvraag te stellen zekerheden dient te worden gepreciseerd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van alle betrokken Comités van beheer,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 3719/88 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 3 worden de leden 4 en 6 geschrapt.

2. In artikel 5 wordt lid 3 als volgt gelezen:

„3. De Lid-Staten zijn gemachtigd geen uitvoercertificaat te eisen voor produkten en/of goederen die door particulieren of verenigingen worden verzonden om

deze in derde landen in het kader van humanitaire hulpacities gratis uit te delen, voor zover aan alle onderstaande voorwaarden wordt voldaan:

- a) de belanghebbenden die om deze vrijstelling verzoeken, maken geen aanspraak op enige restitutie,
- b) de zendingen hebben een incidenteel karakter en bestaan uit uiteenlopende produkten en/of goederen, en de lading per vervoermiddel bedraagt niet meer dan 30 000 kg, en
- c) de bevoegde autoriteiten beschikken over voldoende bewijzen wat de bestemming van de produkten en/of goederen en wat de goede uitvoering van de actie betreft.

In vak 44 van de uitvoeraangifte wordt de volgende vermelding aangebracht: „Geen restitutie — artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3719/88.”.

3. Artikel 8, lid 1, eerste alinea, wordt als volgt gelezen:

„1. Het invoer-, respectievelijk het uitvoercertificaat, brengt het recht en de verplichting mede om op grond van het certificaat, behoudens overmacht, de daarin vermelde hoeveelheid van het betrokken produkt en/of goed tijdens de geldigheidsduur van het certificaat in, respectievelijk uit te voeren. Vaststelling vooraf van de heffing of van de restitutie en van het compenserende bedrag toetreding, naar gelang van het geval, geschiedt of kan geschieden onder de in de regeling voor de betrokken sector vermelde voorwaarden.”.

4. Aan artikel 14, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor het bedrag van de zekerheid is de dag van indiening van de aanvraag in de zin van de eerste alinea bepalend voor het ontstaansfeit van de landbouwomrekeningskoers.”.

5. In artikel 30, lid 1, worden de tweede en de derde alinea geschrapt.

6. Artikel 44, lid 9, onder d), wordt als volgt gelezen:

„d) Bij de vergelijking van de vooraf vastgestelde restitutie met de op de laatste dag van de geldigheidsduur van het certificaat geldende restitutie wordt rekening gehouden met, in voorkomend geval, de compenserende bedragen „toetreding” en met de andere bedragen die in de communautaire voorschriften zijn vastgesteld.”.

### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 210 van 25. 7. 1992, blz. 18.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 juli 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 1964/93 VAN DE COMMISSIE**

van 20 juli 1993

**tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de achtste deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1144/93**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/93<sup>(2)</sup>, met name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 1144/93 van de Commissie van 10 mei 1993 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker<sup>(3)</sup> deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1144/93, naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld voor de achtste deelinschrijving;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad<sup>(4)</sup> een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer

tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Voor de achtste deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EEG) nr. 1144/93, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 40,743 ecu per 100 kg.

2. De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 juli 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 116 van 12. 5. 1993, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1965/93 VAN DE COMMISSIE

van 20 juli 1993

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/93<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder a),

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder a), van die verordening genoemde produkten en de prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap overbrugd kunnen worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 766/68 van de Raad van 18 juni 1968 houdende algemene regels inzake de restitutie bij uitvoer van suiker<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1489/76<sup>(4)</sup>, de restituties voor witte suiker en ruwe suiker, welke niet gedenatureerd en in onveranderde vorm uitgevoerd zijn, vastgesteld moeten worden rekening houdend met de toestand op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt voor suiker, en vooral met de in artikel 3 van genoemde verordening bedoelde prijs- en kostenelementen; dat volgens dit artikel eveneens met het economische aspect van de voorgenomen uitvoertransactie rekening moet worden gehouden;Overwegende dat voor ruwe suiker de restitutie vastgesteld moet worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad van 9 april 1968 houdende vaststelling van de standaardkwaliteit voor ruwe suiker en van de plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap voor de berekening van de cif-prijzen in de sector suiker<sup>(5)</sup>; dat deze restitutie bovendien werd vastgesteld overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 766/68; dat kandijnsuiker in Verordening (EEG) nr. 394/70 van de Commissie van 2 maart 1970 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de restituties bij uitvoer van suiker<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1684/92<sup>(7)</sup>, werd omschreven; dat het aldus berekende restitutiebedrag voor gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleurstoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid saccharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden vastgesteld per percent saccharosegehalte;

Overwegende dat de toestand op de wereldmarkt of de bijzondere eisen van bepaalde markten het noodzakelijk kunnen maken de restitutie voor suiker naar gelang van de bestemming te variëren;

Overwegende dat in bijzondere gevallen het bedrag van de restitutie kan worden vastgesteld bij besluiten van verschillende aard;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad<sup>(8)</sup> een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad<sup>(9)</sup> gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(10)</sup>;

Overwegende dat de restitutie elke twee weken moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds gewijzigd kan worden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de huidige situatie van de suikermarkt en met name op de noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de restitutie ter hoogte van de in de bijlage aangegeven bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten, welke niet gedenatureerd zijn, worden vastgesteld overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 juli 1993.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.<sup>(3)</sup> PB nr. L 143 van 25. 6. 1968, blz. 6.<sup>(4)</sup> PB nr. L 167 van 26. 6. 1976, blz. 13.<sup>(5)</sup> PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.<sup>(6)</sup> PB nr. L 50 van 4. 3. 1970, blz. 1.<sup>(7)</sup> PB nr. L 176 van 30. 6. 1992, blz. 31.<sup>(8)</sup> PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.<sup>(9)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(10)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 juli 1993.

*Voor de Commissie*  
René STEICHEN  
*Lid van de Commissie*

### BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 juli 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Produktcode	Restitutiebedrag <sup>(1)</sup> — in ecu/100 kg —
1701 11 90 100	35,54 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 910	32,63 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 100	35,54 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 910	32,63 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 950	<sup>(2)</sup>
	— in ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3864
	— in ecu/100 kg —
1701 99 10 100	38,64
1701 99 10 910	38,17
1701 99 10 950	38,17
	— in ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3864

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

<sup>(3)</sup> De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1966/93 VAN DE COMMISSIE**  
**van 20 juli 1993**  
**tot vaststelling van de landbouwmrekeningskoersen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(1)</sup>,  
inzonderheid op artikel 3, lid 1,

Overwegende dat de landbouwmrekeningskoersen zijn  
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1702/93 van de  
Commissie<sup>(2)</sup>;

Overwegende dat in artikel 4, lid 3, van Verordening  
(EEG) nr. 3813/92 is bepaald dat, wanneer de absolute  
waarde van het verschil tussen de afwijkingen van de valuta's  
van twee Lid-Staten gedurende een referentieperiode  
meer dan vier punten bedraagt, de monetaire afwijkingen  
tussen de betrokken Lid-Staten die meer dan twee punten  
bedragen, onmiddellijk tot twee punten verlaagd worden;  
dat op grond van artikel 1, onder f), van Verordening  
(EEG) nr. 3813/92 onder monetaire afwijking wordt  
verstaan het percentage van de landbouwmrekenings-  
koers dat overeenkomt met het verschil tussen deze koers  
en de representatieve marktcoers;

Overwegende dat de representatieve marktcoersen worden  
berekend op basis van referentieperioden die worden  
bepaald overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1068/93  
van de Commissie van 30 april 1993 houdende nadere  
voorschriften voor de vaststelling en de toepassing van de  
omrekeningskoersen in de landbouwsector<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat, op grond van de in de referentieperiode  
van 11 tot en met 20 juli 1993 voor de valuta's geconsta-  
teerde wisselkoersen, een nieuwe landbouwmrekenings-  
koers voor het pond sterling en de Portugese escudo moet  
worden vastgesteld;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 15, lid 2, van  
Verordening (EEG) nr. 1068/93 een vooraf vastgestelde

landbouwmrekeningskoers moet worden aangepast  
wanneer deze meer dan vier punten afwijkt van de land-  
bouwmrekeningskoers op het moment van het  
ontstaansfeit voor het betrokken bedrag; dat de vooraf  
vastgestelde landbouwmrekeningskoers in dat geval  
zodanig wordt aangepast dat het verschil met de geldende  
koers nog slechts vier punten bedraagt; dat moet worden  
bepaald welke koers dan in plaats van de vooraf vastge-  
stelde landbouwmrekeningskoers moet worden toege-  
past,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De landbouwmrekeningskoersen worden vastgesteld in  
bijlage I.

*Artikel 2*

In het in artikel 15, lid 2, van Verordening (EEG)  
nr. 1068/93 bedoelde geval wordt in plaats van de vooraf  
vastgestelde landbouwmrekeningskoers voor de  
betrokken valuta de koers van de ecu toegepast die is  
aangegeven in bijlage II:

- tabel A, wanneer deze koers hoger is dan de vooraf  
vastgestelde koers, of
- tabel B, wanneer deze koers lager is dan de vooraf  
vastgestelde koers.

*Artikel 3*

Verordening (EEG) nr. 1702/93 wordt ingetrokken.

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op 21 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 juli 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 59.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

*BIJLAGE I***Landbouwmrekeningskoersen**

1 ecu =	48,5563	Belgische frank en Luxemburgse frank
	8,97989	Deense kroon
	2,35418	Duitse mark
	319,060	Griekse drachme
	182,744	Spaanse peseta
	7,89563	Franse frank
	0,976426	Iers pond
2 166,58		Italiaanse lire
	2,65256	Nederlandse gulden
	223,071	Portugese escudo
	0,937041	Pond sterling

*BIJLAGE II***Aangepaste vooraf vastgestelde landbouwmrekeningskoersen**

Tabel A			Tabel B		
1 ecu =	46,6888	Belgische frank en Luxemburgse frank	1 ecu =	50,5795	Belgische frank en Luxemburgse frank
	8,63451	Deense kroon		9,35405	Deense kroon
	2,26363	Duitse mark		2,45227	Duitse mark
	306,788	Griekse drachme		332,354	Griekse drachme
	175,715	Spaanse peseta		190,358	Spaanse peseta
	7,59195	Franse frank		8,22461	Franse frank
	0,938871	Iers pond		1,01711	Iers pond
2 083,25		Italiaanse lire	2 256,85		Italiaanse lire
	2,55054	Nederlandse gulden		2,76308	Nederlandse gulden
	214,491	Portugese escudo		232,366	Portugese escudo
	0,901001	Pond sterling		0,976084	Pond sterling

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 1993

tot verlenging van de in artikel 16, lid 2, van Richtlijn 91/682/EEG van de Raad bedoelde termijn met betrekking tot de invoer van siergewassen en teeltmateriaal daarvan uit derde landen

(93/399/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/682/EEG van de Raad van 19 december 1991 betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van siergewassen, alsmede van siergewassen<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2,

Overwegende dat het in artikel 4 van bovengenoemde richtlijn bedoelde schema nog niet is vastgesteld; dat derhalve op 1 januari 1993 nog geen communautaire voorwaarden gelden;

Overwegende dat het normale handelspatroon van de Lid-Staten niet mag worden verstoord, en de Lid-Staten moet worden toegestaan om in derde landen geproduceerde siergewassen en teeltmateriaal daarvan te blijven invoeren;

Overwegende dat voor elk land afzonderlijk moet worden bepaald hoelang de termijn wordt verlengd en dat daarbij rekening moet worden gehouden met het programma voor het beoordelen van de situatie in de betrokken derde landen;

Overwegende dat een dergelijk programma niet kon worden opgesteld omdat nog geen communautaire voor-

waarden zijn vastgesteld; dat de termijn die op 1 januari 1993 verstrijkt voorlopig voor alle derde landen moet worden verlengd;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het bij artikel 21 van bovengenoemde richtlijn ingestelde Permanent Comité voor teeltmateriaal en siergewassen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 2, eerste alinea, van Richtlijn 91/682/EEG bedoelde termijn wordt verlengd tot 31 december 1993.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 376 van 31. 12. 1991, blz. 21.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 16 juni 1993

**tot verlenging van de in artikel 16, lid 2, van Richtlijn 92/33/EEG van de Raad bedoelde termijn met betrekking tot de invoer van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van zaad, uit derde landen**

(93/400/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 92/33/EEG van de Raad van 28 april  
1992 betreffende het in de handel brengen van teeltmate-  
riaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering  
van zaad<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2,Overwegende dat het in artikel 4 van bovengenoemde  
richtlijn bedoelde schema nog niet is vastgesteld; dat  
derhalve op 1 januari 1993 nog geen communautaire  
voorwaarden gelden;Overwegende dat het normale handelspatroon van de  
Lid-Staten niet mag worden verstoord, en de Lid-Staten  
moet worden toegestaan om in derde landen geprodu-  
ceerd teeltmateriaal en plantgoed te blijven invoeren;Overwegende dat voor elk land afzonderlijk moet worden  
bepaald hoelang de termijn wordt verlengd en dat daarbij  
rekening moet worden gehouden met het programma  
voor het beoordelen van de situatie in de betrokken derde  
landen;Overwegende dat een dergelijk programma niet kon  
worden opgesteld omdat nog geen communautaire voor-  
waarden zijn vastgesteld; dat de termijn die op 1 januari  
1993 verstrijkt voorlopig voor alle derde landen moet  
worden verlengd;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het bij  
artikel 21 van bovengenoemde richtlijn ingestelde Perma-  
nent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en  
bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*De in artikel 16, lid 2, eerste alinea, van Richtlijn 92/33/  
EEG bedoelde termijn wordt verlengd tot 31 december  
1993.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 157 van 10. 6. 1992, blz. 1.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 16 juni 1993

**tot verlenging van de in artikel 16, lid 2, van Richtlijn 92/34/EEG van de Raad<sup>1</sup> bedoelde termijn met betrekking tot de invoer van voor de fruitteelt gebruikte fruitgewassen en teeltmateriaal daarvan uit derde landen**

(93/401/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 92/34/EEG van de Raad van 28 april  
1992 betreffende het in de handel brengen van teeltmate-  
riaal van fruitgewassen, alsmede van fruitgewassen die  
voor de fruitteelt worden gebruikt<sup>(1)</sup>, en met name op  
artikel 16, lid 2,Overwegende dat het in artikel 4 van bovengenoemde  
richtlijn bedoelde schema nog niet is vastgesteld; dat  
derhalve op 1 januari 1993 nog geen communautaire  
voorwaarden gelden;Overwegende dat het normale handelspatroon van de  
Lid-Staten niet mag worden verstoord, en de Lid-Staten  
moet worden toegestaan om in derde landen geprodu-  
ceerd teeltmateriaal en fruitgewassen te blijven invoeren;Overwegende dat voor elk land afzonderlijk moet worden  
bepaald hoelang de termijn wordt verlengd en dat daarbij  
rekening moet worden gehouden met het programma  
voor het beoordelen van de situatie in de betrokken derde  
landen;Overwegende dat een dergelijk programma niet kon  
worden opgesteld omdat nog geen communautaire voor-  
waarden zijn vastgesteld; dat de termijn die op 1 januari1993 verstrijkt voorlopig voor alle derde landen moet  
worden verlengd;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het bij  
artikel 21 van bovengenoemde richtlijn ingestelde Perma-  
nent Comité voor teeltmateriaal en gewassen van  
geslachten en soorten fruit,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De in artikel 16, lid 2, eerste alinea, van Richtlijn 92/34/  
EEG bedoelde termijn wordt verlengd tot 31 december  
1993.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 157 van 10. 6. 1992, blz. 10.